



Forma de Registro del Expreso Familiar Chowchilla

Si usted se esta registrando con nosotros por primera vez, debemos recibir su solicitud al menos dos semanas antes de su viaje. Por favor llene TODAS las líneas claramente. La incapacidad de leer toda su información retrasara el proceso de registro. Favor de llamarnos si su numero telefonico o dirección domiciliar ha cambiado.

Su Nombre _____ H _ M _ Fecha de Nacimiento _____ Grupo Étnico _____

(Afroamericana, Blanca, Latina, Asiática...)

Su visita ha sido aprobada por la prisión? Si No No lo sabe (Cada adulto debe ser un visitante aprobado)

Dirección a la que podamos enviar su carta de confirmación _____

Ciudad _____, Código Postal en California _____

Numero de identificación de California o licencia de conducir (requerido) _____

Correo electrónico: _____

Relación con la mujer en prisión: (Soy su hijo/hija, hermano/hermana, madre, abuela, tío, amigo...) _____

Teléfono de su Domicilio _____ Teléfono de su trabajo _____ Teléfono celular _____

Contacto en caso de emergencia (alguien que no viaje en autobús) _____ Teléfono _____

Nombres de las personas que lo acompañen en su visita (máximo de 4 personas):

Nombre	H _ M	Genero	Etnicidad	Fecha de nacimiento	Relación con la mujer en prisión	Numero de Identificación de California o licencia de conducir (requerido para adultos)
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____

A quien visita? Nombre de la mujer: _____ Alojamiento: _____ Ejemplo: 555-55-VP

Numero CDCR _____ Yo le envío correo a (cheque una opción) Valley State Prison for Women, PO Box 92 or 99, o

Central California Women's Facility, PO Box 1508.

Yo quisiera registrarme para mi siguiente viaje(s):

Fecha del viaje(s): _____ Ciudad(es) de Partida: _____

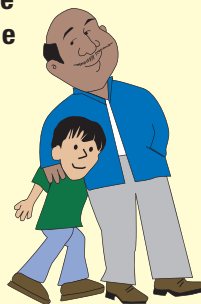
La capacidad de asientos es limitada, regístrese AHORA y llámenos si necesita cancelar para que le cedamos a alguien mas su asiento. Cualquier falta de aviso lo pondrá automáticamente en la lista de espera para futuros viajes. Usted puede registrarse para hasta tres viajes a en cualquier ocasión.

**ENVIE ESTA FORMA A:
CHOWCHILLA FAMILY EXPRESS
5411 CAMELLIA AVENUE
NORTH HOLLYWOOD, CA 91601**

Lenguaje preferido

Ingles Español Otro _____

**PREGUNTAS SOBRE EL PROCESO DE REGISTRO?
LLÁMENOS AL : (866) 91-VISIT (866-918-4748) EXTENSIÓN 15**



Uniendo familias con sus seres queridos en prisión



Un programa apoyando la reunificación familiar fundado por el Departamento de Correcciones y Rehabilitación de California

ITINERARIO DEL AUTOBUS

Julio 2011 - Diciembre 2011



Uniendo familias con sus seres queridos en prisión

Transporte gratis para familias que visitan a sus seres queridos en Central California Women's Facility (CCWF) [el Reclusorio para Mujeres de California Central] y en Valley State Prison for Women (VSPW) [la Prisión Valley State para Mujeres] en Chowchilla, California.



Center for Restorative Justice Works
5411 Camellia Avenue
North Hollywood, CA 91601

Uniendo familias con sus seres queridos en prisión

Preparación para su Viaje Itinerario del Autobús

Lista De Control de Registro:

- Lea todo el folleto
- Envíe su solicitud para que el CFE (Expreso Familiar Chowchilla) LA RECIBA AL MENOS DOS SEMANAS ANTES de su viaje. Sepa que la mayoría de los viajes llenan su capacidad un mes antes de partir!
- Asegúrese que TODOS los adultos hayan sido aprobados con una Forma de Visita 106
- Asegúrese que TODOS los adultos tengan una licencia de conducir válida, una identificación del estado válida, pasaporte válido, o carnet válido de matrícula Mexicana
- Asegúrese que TODOS los niños menores de 18 tengan sus actas de nacimiento ORIGINALES
 - Los tutores legales que acompañen a los niños, necesitarán traer a la prisión la copia ORIGINAL de los papeles de tutela ratificados por la corte que demuestren la legalidad de su tutela sobre los niños.
 - Si NINGUN padre NI tutores legales acompañan al menor dentro de la prisión, el menor deberá tener una copia ORIGINAL notariada y firmada por el padre/madre o tutor legal dando permiso a otro adulto para que acompañe al niño/niños. Nosotros podemos hacer arreglos para que el Líder del Autobús acompañe a su niño/niños si usted da previo aviso. Usted debe llamar al director del programa del CFE para hacer estos arreglos.

Vestimenta:

- Para una lista completa de la guía de vestimenta, favor de visitar la pagina internet: www.cdcr.ca.gov
- Le recomendamos vestir solo en colores blanco y negro de manera conservadora
- Portar todos las prendas intimas apropiadas incluyendo sostenes, pero SIN varilla (la prisión extrae y corta todas la varillas). Le recomendamos portar un sostén deportivo.
- Las faldas o shorts deben alcanzar un largo de dos pulgadas debajo de la rodilla
- Portar zapatos cerrados (no portar chancletas, ni sandalias)

NO PORTAR:

- Ropa de tipo militar ni que imite la vestimenta de oficiales policíacos
- Ropa que imite la vestimenta de los reclusos estatales
- Pantalones de mezclilla azul o verde! NO le permitirán admisión!
- Ninguna vestimenta de color azul, verde, marrón, beige, o naranja
- Sudaderas ni chaquetas con capucha
- Artículos de joyería
- Los sombreros, pelucas, o accesorios de cabello ya que no están permitidos (excepto con autorización previa escrita por el Sargento de Visitantes). Si porta cuentas en el pelo, se retrasará su proceso de admisión
- Vestimentas que revelen el pecho o las áreas pectorales, genitales, o traseras
- Vestimentas apretadas como leggings o mallas
- Ropa transparente o escarpada
- Tops sin tirantes ni tops con tirantes de tipo espagueti
- Vestimentas que expongan el área del estomago
- Si porta implantes como marcapasos o prótesis, tendrá que solicitar previa aprobación de la prisión

Itinerario del Autobús

Julio 10, 2011	San Dimas/Monterey Park
Julio 17, 2011	Santa Rosa/San Leandro/San Jose
Julio 24, 2011	Perris
Julio 31, 2011	Valencia/Antelope Valley/ Bakersfield
Agosto 7, 2011	Los Angeles
Agosto 14, 2011	Redding/Chico/Sacramento/ Stockton
Agosto 21, 2011	San Bernardino
Agosto 28, 2011	Long Beach
Septiembre 11, 2011	San Diego/Fresno
Septiembre 18, 2011	Anaheim/Panorama City
Septiembre 25, 2011	South Los Angeles
Octubre 2, 2011	San Dimas/Monterey Park
Octubre 16, 2011	Santa Rosa/San Leandro/San Jose
Octubre 23, 2011	Perris
Octubre 30, 2011	Valencia/Antelope Valley/ Bakersfield
Noviembre 6, 2011	Los Angeles
Noviembre 13, 2011	Redding/Chico/Sacramento/ Stockton
Noviembre 20, 2011	San Bernardino
Diciembre 4, 2011	Long Beach
Diciembre 11, 2011	San Diego/Fresno
Diciembre 18, 2011	South Los Angeles

Contáctenos

Gratis al: 866-91-VISIT (866-918-4748)

Pagina web: www.familyexpress.us

fax: (818) 980-7702

Julia Wood, Asistente del Programa, (818) 980-7714 ext. 15

Rahel Lee-Yoo, Directora del Programa, (818) 980-7714 ext. 16



Que es el Expreso Familiar Chowchilla?

Transportación Gratuita

El Expreso Familiar Chowchilla (CFE) proporciona transportación gratuita a las personas aprobadas que visitan a sus seres queridos en cualquiera de las dos prisiones localizadas en Chowchilla, California: Central California Womens Facility (CCWF) and Valley State Prison for Women (VSPW).

Si usted es un visitante aprobado, solo necesita registrarse con nosotros llenando y enviando la forma adjuntada el reverse de este folleto. Por favor asegúrese de cortar la forma de registro para que usted pueda conservar una copia del itinerario del autobús. Nosotros le enviaremos una carta confirmando su registro y notificándole de la hora exacta y el lugar de partida del autobús dos semanas antes de su viaje.



El Centro de Labor Restaurativa de Justicia da servicio a casi 5,000 personas en todo California cada año por medio de sus tres programas:

El Expreso Familiar Chowchilla - *uniendo familias con sus seres queridos en prisión* - proporciona transporte gratuito semanal a los niños y familiares de mujeres sirviendo sentencias en las dos prisiones localizadas en Chowchilla. Este programa es ofrecido en colaboración con el Departamento de Correcciones y Rehabilitación de California y sirve a familias en todo el estado.

Súbete al Autobús - *uniendo niños con sus madres y padres en prisión* - el programa principal de esta organización que une a hijos de padres en prisión durante los fin de semana conmemorativo al Día de la Madre y Día del Padre. Este día no es como cualquier otro día de visita; es un DIA FESTIVO para estos niños.

Cruce - *uniendo a las comunidades con mujeres en prisión* - invita a los miembros de la comunidad a cruzar dentro de las prisiones con el fin establecer relaciones, reflexión, y acción para crear un entendimiento entre la comunicad externa y aquellos en prisión.



Importante:

El Viaje:

El autobús partirá puntualmente desde el punto de partida indicado, por favor llegue 30 minutos antes de la hora de partida. Nosotros permaneceremos en el centro de visitas hasta el cierre del horario de visitas. Haremos un breve receso para cenar en el camino de regreso hacia nuestro punto de partida original en el Sur de California. Este viaje tiene un día de duración, partiendo temprano el Domingo en la mañana y regresando tarde en la noche de el mismo Domingo. Los líderes de hospitalidad designados como "Hospitality Bus Leaders" viajarán en el autobús para asistirle en cualquier forma requerida, cerciorándose de que usted tenga un viaje seguro.

Artículos Permitidos SOLO en el Autobús

- Almohadas y cobertores
- Comida y bebidas
- Juguetes y libros de colorear para niños
- Libros, teléfonos celulares, y artículos electrónicos de trabajo o entretenimiento
- Medicina contra el mareo y dolor de cabeza
- EL ALCOHOL Y LAS DROGAS NO ESTAN PERMITIDAS
- Si usted necesita traer medicina recetada- traiga SOLO la dosis del día dentro de su botella original incluyendo la receta del doctor.

Artículos Permitidos en la Prisión

- Carnet de identificación
- Un pañuelo pero no pañoletas
- Un paquete de pañuelos de papel, sin abrir
- Bolso transparente de repuesto
- \$50 por cada visitante adulto y \$20 por cada menor, en monedas de veinticinco centavos o billetes de un dólar solamente
- Cepillo o peine
- Dos llaves en un aro de metal sin llavero ni artículos adjuntados
- Diez fotografías
- Para una lista de los artículos permitidos para menores, por favor consulte la Guía de Visitantes en la pagina: www.cdcr.ca.gov

